



COLGATE-PALMOLIVE COMPANY

Kodeks postępowania partnerów zewnętrznych



Colgate-Palmolive Company, podmioty od niej zależne oraz filie na całym świecie są niezmiernie dumne z wieloletniej reputacji Colgate w dziedzinie uczciwości, która stanowi podwaliny sukcesów naszej Firmy. Siła reputacji firmy Colgate zależy nie tylko od naszego postępowania, ale również od postępowania osób i podmiotów współpracujących z nami. Mając to na uwadze, chcemy pracować jedynie z partnerami, którzy wyznają nasze wartości i postępują według standardów etycznych równie wysokich jak nasze.

Niniejszy Kodeks postępowania partnerów zewnętrznych został opracowany w celu określenia naszych wymagań w zakresie etyki wobec dostawców, dystrybutorów, przedstawicieli, klientów, partnerów badawczych oraz pozostałych stron trzecich, z którymi współpracujemy (łącznie „Partnerzy zewnętrzni”). Postanowienia niniejszego dokumentu są zgodne z Kodeksem postępowania Colgate-Palmolive Company, którego treść jest dostępna na [stronie firmy](#). Niektóre fragmenty niniejszego Kodeksu postępowania stron trzecich opierają się na zapisach Powszechnej deklaracji praw człowieka i wytycznych Międzynarodowej Organizacji Pracy bądź zawierają zapisy ujęte w tych dokumentach.

Od naszych Partnerów zewnętrznych wymagamy podjęcia stosownych kroków, aby odpowiednio poinformować o zapisach niniejszego Kodeksu postępowania ich organizacje oraz udostępnić go pracownikom i podwykonawcom zaangażowanym we współpracę z firmą Colgate.

Oczekujemy, że podobnie jak firma Colgate, w ramach naszych relacji biznesowych partnerzy zewnętrzni będą przestrzegać określonych poniżej standardów:

Zgodność z obowiązującymi przepisami prawa

Wszyscy Partnerzy zewnętrzni, którzy współpracują z Colgate, mają obowiązek przestrzegania obowiązujących przepisów prawa, zasad, regulacji i traktatów, w tym m.in. przepisów antykorupcyjnych, odnoszących się do konkurencji, postępowania w biznesie, jakości i składników produktów, norm środowiskowych, BHP, ochrony i prywatności danych, pracy oraz zatrudnienia, pozostałych przepisów, o których mowa w niniejszym Kodeksie postępowania partnerów zewnętrznych, jak i innych przepisów obowiązujących względem produktów i/lub usług świadczonych przez Partnerów zewnętrznych na rzecz Colgate we wszystkich lokalizacjach, w których prowadzone są działania biznesowe.

Zakaz korupcji

Firma Colgate zobowiązuje się do współpracy z władzami państwowymi na całym świecie na zasadach legalności i etyki. Od wszystkich Partnerów zewnętrznych wymagamy przestrzegania zapisów Globalnej polityki antykorupcyjnej Colgate-Palmolive oraz wszelkich obowiązujących przepisów w dziedzinie walki z korupcją, w tym m.in. amerykańskiej ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych (U.S. Foreign Corrupt Practices Act, FCPA).

Wszystkich Partnerów zewnętrznych działających w naszym imieniu bądź w związku z prowadzoną przez nas działalnością obowiązuje zakaz wręczania i oferowania czegokolwiek wartościowego, zarówno bezpośrednio lub pośrednio, urzędnikom oraz podmiotom państwowym w celu nieuczciwego uzyskania przewagi biznesowej albo wywarcia wpływu na jakiegokolwiek działania czy decyzje organów Państwowych. Zakaz ten obejmuje płatności ułatwiające oraz przyspieszające tok sprawy oraz gratyfikacje przekazywane urzędnikom państwowym, bezpośrednio lub pośrednio, celem przyspieszenia oficjalnych czynności bądź decyzji.

Postanowienia polityki Firmy stanowią o konieczności uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Globalnej organizacji prawnej Colgate przed przekazaniem bądź wydatkowaniem jakichkolwiek środków na rzecz urzędników lub podmiotów państwowych. Mowa tu m.in. o środkach przeznaczanych przez naszych Partnerów zewnętrznych na podarunki, darowizny, sponsoring, honoraria za wykłady i inne płatności, jak również o środkach na posiłki, podróże, rozrywkę oraz inne pozycje wartościowe. Każda osoba, która planuje wydawać takie środki w imieniu firmy Colgate albo w związku z naszą działalnością, jest zobowiązana wystosować uprzednie powiadomienie do Colgate celem uzyskania wymaganego zezwolenia.

Oprócz stosowania zakazu wręczania łapówek urzędnikom państwowym Colgate zabrania również swoim pracownikom i Partnerom zewnętrznym wręczania łapówek osobom i podmiotom prywatnym.

Prawa antymonopolowe/ochrony konkurencji

Colgate wymaga, aby wszyscy współpracujący z nami Partnerzy zewnętrzni prowadzili działania zgodnie z obowiązującymi przepisami w dziedzinie ochrony konkurencji (w USA są one nazywane przepisami antymonopolowymi). Celem tych regulacji jest wspieranie wolnej i uczciwej konkurencji z korzyścią dla klientów. W związku z powyższym zabrania się firmom ingerowania w rynkowe siły podaży i popytu. Firmy powinny walczyć o klientów, stosując takie środki jak oferowanie konkurencyjnych cen, bardziej innowacyjnych produktów czy lepszej obsługi. Działania zakazane obejmują m.in. nadużywanie dominującej pozycji na rynku oraz zawieranie przez podmioty gospodarcze umów/porozumień odnośnie cen (np. ustalanie cen, alokacja rynku, bojkoty grupowe, blokowanie cen odsprzedaży, bezprawna dyskryminacja w zakresie cen, ograniczenia handlu, itd.).

Informacje poufne/zastrzeżone

Obowiązkiem Partnerów zewnętrznych jest respektowanie własności intelektualnej, tajemnic handlowych oraz innych informacji poufnych, zastrzeżonych lub podlegających specjalnej ochronie należących do Colgate. Partnerzy zewnętrzni nie mogą wykorzystywać ani ujawniać takich informacji, chyba że zawarli stosowną umowę z Colgate lub uprzednio otrzymali właściwe zezwolenie. Wszelkie informacje i dane dotyczące firmy Colgate należy zawsze traktować jako poufne, chyba że trafią one do publicznej wiadomości bez udziału Partnera zewnętrznego. Partnerom zewnętrznym nie wolno ujawniać poufnych lub zastrzeżonych informacji firmy Colgate osobom spoza ich organizacji. Informacje te mogą oni udostępniać w ramach swoich organizacji jedynie na zasadzie „ściślej potrzeby” lub „konieczności wykorzystania” zgodnie z celami określonymi przez Colgate. Ponadto Partnerów zewnętrznych obowiązuje zakaz wykorzystywania takich informacji dla korzyści własnej czy w celu zapewnienia korzyści osobom/podmiotom spoza Colgate.

Firma Colgate stara się współpracować z Partnerami zewnętrznymi z wyłączeniem zobowiązania do zachowania poufności, jeśli tylko jest to możliwe. W związku z powyższym oczekujemy, iż nasi Partnerzy zewnętrzni będą przekazywać firmie Colgate jedynie informacje niepoufne i niezastrzeżone oraz wyrażą zgodę na to, że Colgate może ujawniać lub wykorzystywać takie informacje bądź idee ujawnione przez Partnera zewnętrznego w dowolny sposób - bez wynagrodzenia ani odpowiedzialności prawnej wobec kogokolwiek. Żadne postanowienia niniejszego paragrafu nie zmieniają i nie znoszą zapisów aktualnie obowiązującej umowy w zakresie poufności czy nieujawniania informacji, zawartej między firmą Colgate a Partnerem zewnętrznym.

Firma Colgate może przyjąć informacje poufne od Partnera zewnętrznego jedynie wtedy, gdy jest to faktycznie niezbędne oraz po zawarciu stosownej umowy na piśmie określającej odpowiednie zabezpieczenia. Współpracujący z nami Partnerzy zewnętrzni muszą także przyjąć do wiadomości i zaakceptować to, że firma Colgate może prowadzić inne projekty lub programy związane z tymi samymi albo podobnymi obszarami jak te omawiane z danym Partnerem zewnętrznym.

Prywatność danych

Każdy z naszych Partnerów zewnętrznych musi szanować prywatność pracowników firmy Colgate, konsumentów, klientów, dostawców i innych Partnerów zewnętrznych oraz podejmować stosowne oraz racjonalne działania na rzecz ochrony danych osobowych przekazywanych w związku z relacją biznesową z Colgate. Wymagamy, by nasi Partnerzy zewnętrzni gromadzili, przetwarzali, wykorzystywali, przechowywali i archiwizowali dane osobowe przekazane przez firmę Colgate lub dotyczące jej pracowników, konsumentów, klientów, dostawców czy innych Partnerów zewnętrznych tylko i wyłącznie w niezbędnym zakresie, z poszanowaniem wszelkich przepisów dotyczących ochrony oraz prywatności danych.

W przypadku, gdy Partner zewnętrzny gromadzi, przetwarza, wykorzystuje, przechowuje lub archiwizuje dane osobowe na prośbę lub w imieniu firmy Colgate, musi on wyrazić zgodę na przestrzeganie określonych zobowiązań umownych nałożonych przez Firmę Colgate, tak aby zapewnić, iż odbywa się to zgodnie z jej standardami w dziedzinie ochrony danych osobowych.

Postępowanie etyczne

Uczciwość między partnerami biznesowymi jest zasadniczym warunkiem udanej współpracy. Firma Colgate traktuje równo i uczciwie wszystkich obecnych oraz potencjalnych Partnerów zewnętrznych, opierając swoje decyzje o obiektywne kryteria takie jak cena, jakość, potencjał serwisowy, rzetelność i prawość. Nie oferujemy żadnych specjalnych korzyści w zamian za niższe ceny, upusty promocyjne, wsparcie marketingowe, itp. Zakazuje się wręczania lub przyjmowania łapówek, gratyfikacji oraz podobnych nienależnych korzyści. Oczekujemy od naszych Partnerów zewnętrznych postępowania zgodnie z takimi samymi wysokimi normami etycznymi oraz prowadzenia wszelkich transakcji biznesowych na zasadzie prawości i uczciwości

Wydatki

Firma Colgate nie refunduje wydatków ponoszonych przez Partnera zewnętrznego, jeśli nie zostały one wyraźnie określone jako podlegające refundacji w pisemnej umowie z firmą Colgate lub zaakceptowane przez nią na piśmie przed ich poniesieniem. Wszelkie wydatki podlegające refundacji przez firmę Colgate należy szczegółowo udokumentować, w tym przy pomocy stosownych faktur lub paragonów.

Podarunki

Pracowników firmy Colgate obowiązuje zakaz wręczania i otrzymywania podarunków, płatności oraz innych korzyści bądź przedmiotów wartościowych, które mogą wywierać wpływ na decyzje biznesowe, lub sprawiać wrażenie, że wpływ taki wywierają. Zwracamy się z prośbą do naszych Partnerów zewnętrznych o przestrzeganie tej polityki i nieoferowanie pracownikom firmy Colgate (oraz członkom ich bliskich rodzin) podarunków oraz innych korzyści, których wartość jest wyższa od symbolicznej (ponad 50 USD). Podczas gdy pracownicy Colgate mogą przyjmować podarunki od Partnera zewnętrznego o wartości niższej niż 50 USD, mogą to zrobić tylko raz w roku kalendarzowym.

BHP

Obowiązkiem Partnerów zewnętrznych jest zapewnienie wszystkim osobom pracującym w ich obiektach bezpiecznego i zdrowego środowiska pracy, ze szczególnym uwzględnieniem przepisów BHP oraz innych znajdujących zastosowanie przepisów, zasad i regulacji. Obowiązkiem każdej osoby świadczącej usługi na miejscu w obiekcie firmy Colgate jest przestrzeganie standardów BHP obowiązujących w Colgate.

Międzynarodowe regulacje handlowe

Firma Colgate wymaga od swoich Partnerów zewnętrznych przestrzegania wszelkich regulacji w dziedzinie handlu, importu i eksportu. Pracując na rzecz firmy Colgate, Partnerzy zewnętrzni muszą także przestrzegać regulacji handlowych USA, niezależnie od tego, w jakim miejscu na świecie działania te prowadzą. W szczególności regulacje te oznaczają zakaz działalności na rzecz firmy Colgate z udziałem jakichkolwiek osób, podmiotów czy krajów objętych amerykańskimi sankcjami lub embargo. W ramach współpracy z firmą Colgate naszym Partnerom zewnętrznym nie wolno również uczestniczyć w bojkotach niezatwierdzonych przez rząd Stanów Zjednoczonych.

Praktyki w dziedzinie pracy i powszechne prawa człowieka

Firma Colgate z całą stanowczością sprzeciwia się nielegalnemu zatrudnianiu dzieci, pracy przymusowej i niewolniczej, wyzyskowi oraz wszelkim formom niegodnego traktowania pracowników. Zapisy polityki firmy Colgate zakazują współpracy ze stronami trzecimi, które łamią przepisy praw pracy lub stosują jakiegokolwiek niehumanitarne praktyki, w tym wyzysk, kary cielesne, wykorzystywanie, niewolnictwo oraz jakiegokolwiek inne formy niegodnego traktowania człowieka.

Firma Colgate szczeni się długą tradycją poszanowania praw człowieka na całym świecie i pragnie współpracować z Partnerami zewnętrznymi, którzy promują następujące standardy w zgodzie z obowiązującymi przepisami prawa:

- cała praca wykonywana jest na zasadzie dobrowolności i nie wiąże się z żadną pracą niewolniczą lub przymusową

ani żadną inną formą przymusowej pracy, niewolnictwa lub handlu ludźmi;

- o ile nie wymagają tego przepisy prawa, oryginalne dokumenty tożsamości, dokumenty podrózne lub jakiegokolwiek inne dokumenty osobiste lub kosztowności nie są oddawane przy zatrudnianiu, w trakcie zatrudnienia lub w trakcie procesu rekrutacji;
- przez cały proces rekrutacji i zatrudniania oraz w trakcie zatrudnienia pracownicy nie są zobowiązani do płacenia żadnych opłat ani wnoszenia depozytów (pieniężnych lub innych), w tym żadnej agencji, rekruterowi lub brokerowi;
- jeżeli Partnerzy zewnętrzni korzystają z agencji rekrutacyjnych, powinny to być wyłącznie legalne i renomowane agencje pośrednictwa pracy, które posiadają odpowiednią licencję do działania zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi;
- wolność ruchu fizycznego pracowników nie powinna być ograniczona;
- równe szanse dla pracowników wszystkich szczebli są dostępne niezależnie od koloru skóry, rasy, płci, tożsamości płciowej, wieku, pochodzenia etnicznego, obywatelstwa, orientacji seksualnej, stanu cywilnego, religii, statusu weterana, niepełnosprawności i innych cech charakterystycznych chronionych prawem;
- zapewnione jest bezpieczne i zdrowe miejsce pracy sprzyjające dobrobytowi oraz ochronie środowiska naturalnego;
- wynagrodzenia nie powinny być wstrzymywane ani opóźniane i powinny być zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i regulacjami;
- godziny pracy oraz wynagrodzenie za nadgodziny są zgodne z prawem lokalnym; i
- szanowana jest przewidziana prawem wolność pracowników do zrzeszania się oraz do zakładania organizacji i uczestnictwa w układach zbiorowych.

Colgate wymaga od swoich Partnerów zewnętrznych, aby przestrzegali jej [Zasad dotyczących minerałów konfliktowych](#)

Ochrona środowiska naturalnego

Firma Colgate przykładą dużą wagę do ochrony środowiska i angażuje się w działania na rzecz ochrony ograniczonych zasobów naturalnych planety. Wymagamy od Partnerów zewnętrznych ścisłego przestrzegania obowiązujących przepisów i regulacji środowiskowych oraz norm w tym zakresie. Obowiązkiem każdej osoby świadczącej usługi na rzecz firmy Colgate na jej terenie jest przestrzeganie standardów środowiskowych obowiązujących w Colgate.

Normy jakości

Firma Colgate podejmuje współpracę jedynie z Partnerami zewnętrznymi, którzy wytwarzają, pakują, wysyłają, magazynują lub w inny sposób zajmują się produktami zgodnie z dobrą praktyką wytwórczą, dystrybucyjną i zawodową, obowiązującą w danej branży.

Dobrostan zwierząt

W przypadkach, w których znajduje to zastosowanie, Partnerzy zewnętrzni firmy Colgate oraz wykorzystywane przez nich obiekty muszą spełniać lub przekraczać wszystkie normy i regulacje branżowe dotyczące traktowania zwierząt, ich dobrostanu oraz opieki nad nimi. Oczekujemy, że nasi Partnerzy zewnętrzni będą reprezentować wysokie standardy etyczne dotyczące dobrostanu zwierząt, zgodnie z [Zasadami badania bezpieczeństwa produktu](#) firmy Colgate oraz [Zaangażowaniem firmy Hill w dobrostan zwierząt](#).

Odpowiedzialność Partnerów zewnętrznych za zgodność

Każdy Partner zewnętrzny odpowiada za to, że jego pracownicy, przedstawiciele i podwykonawcy realizujący zlecenia na rzecz firmy Colgate rozumieją zapisy niniejszego Kodeksu postępowania partnerów zewnętrznych i ich przestrzegają. Nieprzestrzeganie niniejszego Kodeksu lub obowiązującego prawa daje firmie Colgate prawo do zakończenia relacji biznesowej.

Firma Colgate oczekuje od Partnerów zewnętrznych posiadania odpowiednich systemów umożliwiających analizę ewentualnych naruszeń i podejmowanie działań naprawczych w zakresie dopuszczalnym na mocy prawa miejscowego. Partnerzy zewnętrzni mają obowiązek niezwłocznego powiadomienia firmę Colgate o wszelkich potencjalnych przypadkach naruszenia obowiązującego prawa bądź postanowień niniejszego Kodeksu postępowania partnerów zewnętrznych, jak również o innych nieprawidłowościach związanych z działalnością na rzecz Colgate.

Poza tym Partnerzy zewnętrzni muszą niezwłocznie powiadomić firmę Colgate o wszelkich przypadkach stawiających w negatywnym świetle ich przedsiębiorstwo bądź dostarczane firmie Colgate produkty/usługi, a także o wszelkich wydarzeniach i okolicznościach związanych z ich przedsiębiorstwem lub działalnością, co do których można powziąć uzasadnione podejrzenie, iż mogą postawić firmę Colgate w negatywnym świetle.

Dodatkowe materiały i informacje

Ten Kodeks postępowania Partnerów zewnętrznych jest dostępny w [dodatkowych językach](#) online na stronie internetowej firmy Colgate-Palmolive.

Wszelkie pytania dotyczące niniejszego Kodeksu postępowania Partnerów zewnętrznych należy kierować do Globalnej Linii ds. Etyki firmy Colgate-Palmolive, na adres ethics@colpal.com.